





## 18-200mm F3.5-6.3 DC MACRO HSM

## Contemporary

0 1 4

|                      |                             |
|----------------------|-----------------------------|
| 使用説明書                | BRUKSANVISNING              |
| INSTRUCTIONS         | BEDIENUNGSANLEITUNG         |
| MODE D'EMPOI         | 用戶手冊                        |
| GEBRUUKSAANWIJZING   | 사용자 설명서                     |
| INSTRUCCIONES        | РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ |
| ISTRUZIONI PER L'USO | MANUAL DE INSTRUÇÕES        |

## SVENSKA

Tack för att du valde Sigma. För att få ut största möjliga nytta och nöje av ditt Sigma objektiv, rekommenderar vi att du läser igenom denna bruksanvisning innan du börjar använda objektivet.

## DELARNAS NAMN (fig.1)

|                 |                                 |
|-----------------|---------------------------------|
| ① Filtergång    | ⑥ OS-knapp (Utom Sony / Pentax) |
| ② Avståndsskala | ⑦ Omkopplare fokuskonstruktion  |
| ③ Fokusering    | ⑧ Omkopplare för zoomlås        |
| ④ Index         | ⑨ Fattning                      |
| ⑤ Zoom ring     | ⑩ Motljuskydd                   |

## DC OBJEKTIV

Dessa objektiv är speciellt framtagna för att passa till digitalkamerornas bildformat, som skiljer sig lite från analoga kameror. På så sätt utnyttjas hela det digitala bildformatet utan att någon del behöver maskas bort.

- Bildsensorn som är större än de som motsvarar APS-C kan ej användas tillsammans med systemkameror eller digitalkameror, på grund av att de orsakar vinnjettering på bilden.
- Om du använder Signas digitalkameror SD1, kommer motsvarande bildvinkel att bli 27-300mm.
- Om du använder Signas digitalkameror SD15 / SD14 / SD10 / SD9, kommer motsvarande bildvinkel att bli 30-340mm.

## MONTERING PÅ KAMERAN

Sigma objektiv har exakt samma fattning som din kameras originalobjektiv. Ställ in kamerans bruksanvisning till din kamera för att sätta på och taga av objektivet.

- På fattningen finns ett antal elektriska kontakter och kopplingar. Se till att hålla dessa rena för att få bästa kontakt. Vid objektivbyte, se till att objektivets frontåls nedåt för att undvika att objektivet skadas.

## OBS! (Utom Sony / Pentax)

Detta objektiv störsförsörjs från kameran, detta medför att bildstabilisatorn automatiskt hamnar i ett förutbestämt läge i objektivet. Därefter är fotografering möjlig (stabilisatorn kopplar automatiskt om till aktivt OS-läge oavsett omkopplarens läge. Det aktiva läget är på ca. 1 minut från att kamern startats eller att avtryckaren trycks ner halvägs.

- Sökarblinden för normalt att ut vibrera efter att kamern startats eller stängts av. DETTA ÄR FULLT NORMALT, OCH INGEN FUNKTION!

- Om kamern skall användas med stativ, komposera bilden med stabilisatorn i aktivt läge. Kompositionen som visas i sökaren blir olika beroende på kameras stanna, vilande eller aktiv. Om objektivets stabilisering skulle stanna, starta om den genom att trycka ner kameras avtryckare halvägs.

## INSTALLÄNN AV EXPONERINGSFUNKTION

Sigma objektiv ställs automatisk in på rätt funktion när objektivet monteras på kamern. Se din kameras bruksanvisning.

## SKÄRPEINSTÄLLNING OCH ZOOMING

- För att använda objektivet, ställ skärpeomkopplaren på objektivet i läge "M" (fig.2).
- För manuellt skärpeinställning, ställ skärpeomkopplaren på objektivet i läge "M". Ställ in skärpan manuellt med objektivets skärpering.
- För att undvika skador på objektivet undvik att manuellt vrida på objektivets fokuseringsring när objektivet är inställt på autofocus.

## ZOOMING)

Vrid zoomringen för att ställa in önskad brännvidd.

## (OMKOPPLARE FÖR ZOOMLÅS)

Objektivet är utrustat med ett zoomlås, vilket förhindrar att objektivet skivets ut när det riktas nedåt. Ställ in zoomringen på 18 mm och sätt zoomlåsen på läge lås "LOCK" (fig.3).

## FÖRSTÖRING

"1:xx" indikeringen på förstoringskalan visar förstoringen vid kortaste fokuseringsavståndet (kallas normalt avbildningskälla). Om du t.ex. har fokus (skärpa) vid markeringen 1:3 på skalan, så är ett objekt som är 3 cm stort i verkligheten i cm stort på sensorn. (fig.4)

## OM OS (OPTISK STABILISERING) FUNKTIONEN

(Utom Sony / Pentax)
Dessa OS objektiv kompenserar på flera suddiga bilder orsakade av kameras oavsiktliga rörelser.

Ställ in OS knappen på OM (fig.5) Tryck ner avtryckaren halvägs, kontrollera att bilden är skarp i sökaren, tryck sedan ner avtryckaren helt för att ta din bild. (Det tar ca 1 sek. att åstadkomma en skarp bild, efter det att du tryckt ner avtryckaren halvägs).

- Sony och Pentax fattningararna har inte Optisk Bildstabilisator (OS).

- Använd inte Optisk stabilisering i följande fall:
  - När objektivet är monterat på stativ – Bulb
- OS funktionen får sin största förstoring från kamern. Detta objektiv monterat på kamern och OS aktivt kommer att resultera i lägre skärpa än med ett konventionellt objektiv. Om du inte använder OS, stäng av OS knappen för att förhindra överdriven batterikonsumtion.
- Ställ OS-knappen i läge OFF innan du monterar eller tar av objektivet från kamern.

- OS funktionen fortsätter att vara i funktion efter att du låslapp avtryckaren med fingret, så länge som exponeringsmätaren visar exponeringsvärdet. Tag aldrig av objektivet från kamern och tag heller aldrig ur kameras batterier så länge som OS är i funktion. Objektivet kan i så fall skadas.

- Precis efter att du tagit din bild kan det hända att bilden skakar till i sökaren och att bilden startar ladda. Detta påverkar inte den bild du just tagit.

- När du tar av objektivet från kamern eller när du stänger av strömmen med OS funktionen på, kan det hända att objektivet gr ifrån sin ett "tjattande" ljud. Det är i dessa fall helt normalt.

## MOTLJUSKYDD

Ett motljuskydd av bajonettyp medföljer Sigma objektiv. Motljuskyddet skyddar mot att onskat ljus påverkar dina bilder. Det skyddar också i vissa mån linsytan mot slag, repor och regn (fig.6).

- Tänk på att motljuskyddet kan skärma av blixtljuset vid fotografering med kameras inbyggda blix.

- Vid samtidigt förvaring av objektiv och motljuskydd i medföljande väska, tag först av motljuskyddet och sätt sedan på det bakifrån på objektivet (fig.7).

## FILTER

- Använd endast ett filter i tagen. Fler filter eller riktigt tjocka filter kan orsaka vinstetring.

- Användur du polarisationsfilter se till att det är av den "cirkulära" typen som passar till autofocus.

## VÅRDA DITT OBJEKTIV

- Undvik extrema temperaturer och skydda objektivet mot stötår och slag.

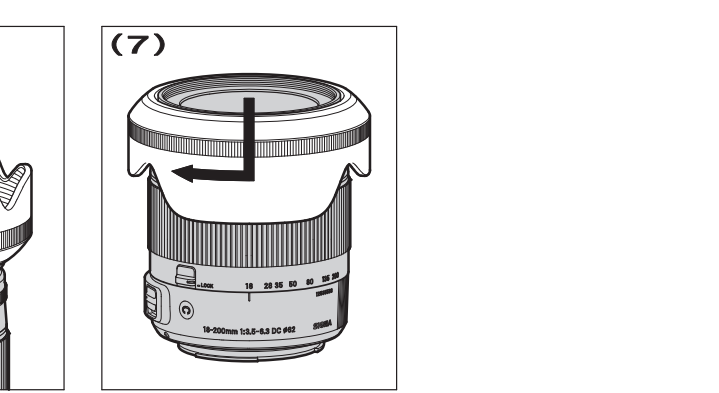
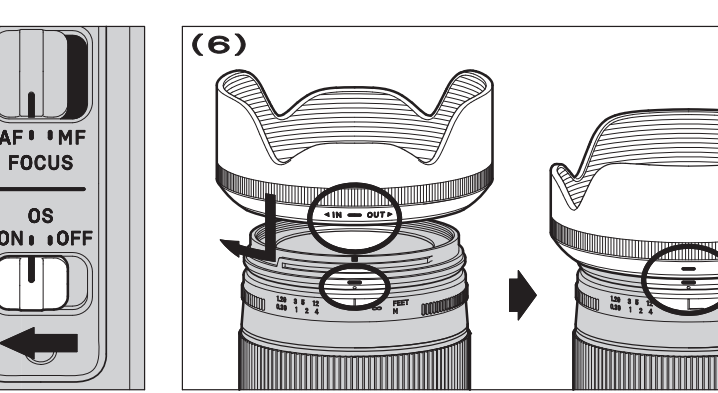
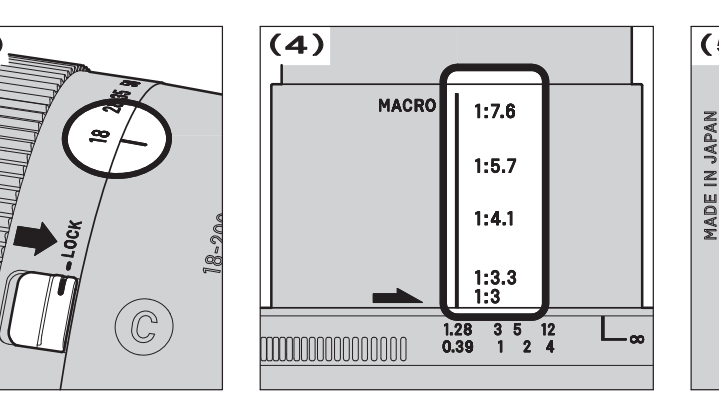
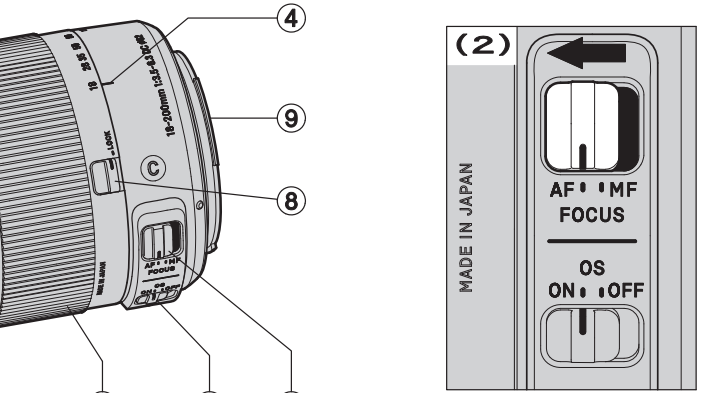
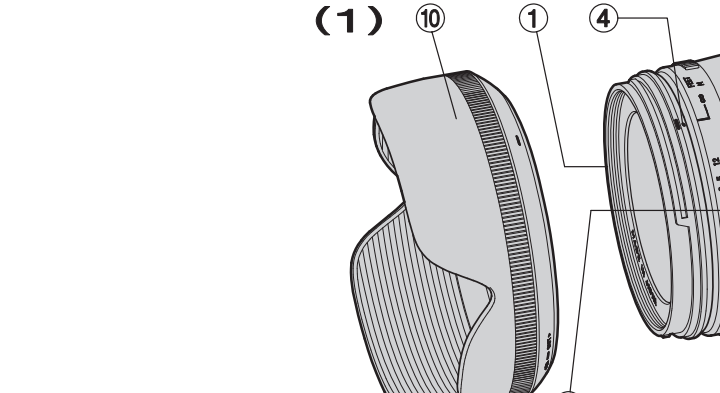
- Vid längre tids förvaring väj in kall och torr plats. Undvik naftalin som kan skada objektivets antireflekterandebehandling.

- Använd aldrig tinner, bensin eller andra organiska vätskor. Vid rengöring, använd en mjuk linsputtsrassa som du kan köpa i din fotofärr.

- Objektivet är inte vattensäkert. Skydda det mot regn, snö eller vattenstänk.

- Plötsliga temperaturväxlingar kan orsaka kondens på objektivet.

- Plötsliga temperaturväxlingar kan förorsaka, att kondens eller dug vid opstå på objektivets överflade. När det er köld utendørs, og man træder ind i et varmt rum anbefædes det at beholde objektivet i tasken, indtil objektivets og rummets temperatur nærmer sig hinanden.



## DANSK

Tak fordi De har købt et Sigma objektiv. For at få den maksimale ydeevne og glæde af Deres Sigma objektiv, anbefaler vi, at De læser denne brugsvejledning grundigt inden objektivet bruges.

## BESKRIVELSE AF DELENE (fig.1)

- ① Filterringskringsveivind
- ② Afstandsskala
- ③ Fokuseringsring
- ④ Index
- ⑤ Zooming
- ⑥ OS omskifteren (ikke med Sony / Pentax)
- ⑦ Fokuseringsmetodeomskifter
- ⑧ Zoom-lås
- ⑨ Fokusering
- ⑩ Modlysblænde

## DC OBJEKTIVET

Dette er specielt konstrueret konstrueret til brug på digitalt kamera, idet objektivets billedkreds er afpasset i størrelse svarende til CCD-chippen i flertallet af digitale spejlfreflekskameraer. Den specielle konstruktion gør disse objektiver til det ideelle valg til digitalt kamera.

- På bajonettypen afsløres overflade af et stort antal koblinger og elektriske kontakter. Sørg for at disse er rene for at sikre god forbindelse. For at undgå beskadigelse af objektivet, sørg da for at placere det med fronten nedad ved objektivskift.
- Hvis De anvender SD1 digitalt kamera, vil billedvinklen svare til 27-300mm.
- Hvis De anvender SD15 / SD14 / SD10 / SD9 digitalt kamera, vil billedvinklen svare til 30-340mm.

## MONTERING PÅ KAMERAHUSET

Dette objektiv vil, ved påsætning på kamerahuaset, automatisk fungere på nøjagtigt samme måde som et almindeligt objektiv. Se venligst vejledningen i kamerets brugsanvisning.

- På bajonettypen afsløres overflade af et stort antal koblinger og elektriske kontakter. Sørg for at disse er rene for at sikre god forbindelse. For at undgå beskadigelse af objektivet, sørg da for at placere det med fronten nedad ved objektivskift.

- Hvis De anvender SD1 digitalt kamera, vil billedvinklen svare til 27-300mm.
- Hvis De anvender SD15 / SD14 / SD10 / SD9 digitalt kamera, vil billedvinklen svare til 30-340mm.

## BEMÆRK (ikke med Sony / Pentax)

- På bajonettypen afsløres overflade af et stort antal koblinger og elektriske kontakter. Sørg for at disse er rene for at sikre god forbindelse. For at undgå beskadigelse af objektivet, sørg da for at placere det med fronten nedad ved objektivskift.

- Hvis kameraet fikseres på et stativ eller lignende, bør billedkompositionen vurderes mens billedstabiliseringsenheden er aktiv. Billedsnittet der ses i søgeren vil variere afhængig af om kameraet er tændt eller slukket. Hvis aktiveringen af billedstabiliserings system automatisk, kan der aktiveres igen ved at trykke udleserknappen halvt ned.

- Hvis kameraet fikseres på et stativ eller lignende, bør billedkompositionen vurderes mens billedstabiliseringsenheden er aktiv. Billedsnittet der ses i søgeren vil variere afhængig af om kameraet er tændt eller slukket. Hvis aktiveringen af billedstabiliserings system automatisk, kan der aktiveres igen ved at trykke udleserknappen halvt ned.

## VALG AF EKSPONERINGSMETODE

Sigma objektiv fungerer automatisk efter montering på kamerahuaset. Se venligst kameræts brugsanvisning.

## FOKUSERING OG ZOOMFUNKTION

For autofocus funktion, sættes fokus-vælgeren på objektivet på "AF" indstillingen (fig.2). Hvis manuel fokusering ønskes, sættes fokus-vælgeren på objektivet på "M" indstillingen. Der fokuseres ved at dreje på objektivets fokuseringsring.

- Der vil være risiko for at beskadige autofocusmekanismen, hvis fokuseringsringen drejes manuelt samtidig med at kameraet er indstillet i autofocusfunktion (fig.2).
- Før manuelt skærpeinställning, ställ skärpeomkopplaren på objektivet i läge "M". Ställ in skärpan manuellt med objektivets skärpering.

- För att undvika skador på objektivet undvik att manuellt vrida på objektivets fokuseringsring när objektivet är inställt på autofocus.

## ZOOMFUNKTION)

Drej zoomringen til den ønskede position.

## (OMKOPPLARE FÖR ZOOMLÅS)

Objektivet är utrustat med ett zoomlås, vilket förhindrar att objektivet skivets ut när det riktas nedåt. Ställ in zoomringen på 18 mm och sätt zoomlåsen på läge lås "LOCK" (fig.3).

## FÖRSTÖRRELSE

Indikationen "1:xx" der aflæses på objektivet repræsenterer forstørrelsen ved mindste fokus afstand (normalt kaldet for forstørrelsesgraden). For eksempel når du har stillet skarpt og skalaen står på "1:3" vil et objekt med en faktisk størrelse på 3cm have en billedstørrelse på 1cm på sensoren. (fig.4)

## OM OS (OPTICAL STABILIZER) FUNKTIONER

(Ikke med Sony / Pentax)
Dette OS objektiv kompensere effektivt for uskarpheð forårsaget af kameras uønskede rørelser.

Ställ in OS knappen på OM (fig.5) Tryk ned aftrykknappen halvt, kontroller at billedet i søgeren er stabilt og tag billedet. (Det tager ca. 1 sek. fra udleserknappen trykkes halvt ned, til billedet er stabiliseret).

- Sony og Pentax udgaver der ikke forsynet med optisk billedstabilisering (OS).
- Anvend ikke Optisk Stabilisator i følgende situationer:
  - Når objektivet er monteret på et stativ.
  - Ved optagelser på Bulb (langtids-eksponering)
- Optical Stabilizer funktionen får strøm fra kameraet. Når OS objektivet er monteret på kameraet og aktiveret, vil kameræts optagekapacitet på et sæt batterier, være mindre end med konventionelle objektiver. Hvis Optical Stabilizer ikke anvendes bør OS objektivern stilles på OFF for at spare på batterier.
- Husk at stille OS omskifteren på OFF indstilling, inden objektivet monteres eller afmonteres.
- Optical Stabilizer'en fortsætter med at fungere efter at De har sluppet udleserknappen, så længe kameraet viser eksponeringsværdingen. Objektivet kan i så fald afmonteres, eller kameræts batteri fjernes, mens Stabilizer'en er i funktion, da det kan beskadige objektivet.
- Ved brug af OS knappen for at forhindre overdriven batterikonsumtion.
- Ställ OS-knappen i läge OFF innan du monterar eller tar av objektivet från kamern.

- OS funktionen fortsätter att vara i funktion efter att du låslapp avtryckaren med fingret, så länge som exponeringsmätaren visar exponeringsvärdet. Tag aldrig av objektivet från kamern och tag heller aldrig ur kameras batterier så länge som OS är i funktion. Objektivet kan i så fall skadas.

- Precis efter att du tagit din bild kan det hända att bilden skakar till i sökaren och att bilden startar ladda. Detta påverkar inte den bild du just tagit.

- När du tar av objektivet från kamern eller när du stänger av strömmen med OS funktionen på, kan det hända att objektivet gr ifrån sin ett "tjattande" ljud. Det är i dessa fall helt normalt.

## MODLYSBLÄNDE

Till objektiv medföljer en modlysblända med bajonetfattning. Modlysbländan modviker genomsyn av reflektioner, "spiegelbilleder", og andre uønskede forstørrelser ved optagelser i mørket. Ved påmonteringen, kan du sikke på at modlysbländen er drejet så den sidder helt fast (fig.6)

- Når man tager billeder med den indbyggede blitz, er det tilrådeligt at fjerne modlysbländen, da denne ellers vil skærme af for blitzens udladning.
- For at opbevare objektivet og modlysbländen i etuiet, afmonteres modlysbländen hvoefter den monteres ovenpå. (fig.7)

## FILTER

- Der bør kun benyttes et filter ad gangen. Anvendelse af to eller flere filtre, og specielt tykke filtre som et polarisationsfilter kan medføre vinnjettering.

- Når der benyttes et polarisationsfilter sammen med et autofokussobjektiv, benyt da et filter af den cirkulære type.

## GRUNDLÆGENDE VEDLIGEHOLDELSE OG OBEVARENING

- Undgå hårde sted, samt udsætte objektivet for meget høje eller lave temperaturer.

- Hvis De skal opbevare objektivet uden at bruge det i længere tid, vælg da et koldt og tørt sted. For at undgå at ødelægge antireflekteringsbehandlingen på linseoverfladen, bør det holdes borte fra mælkugler og anden kemisk påvirkning.

- Benyt aldrig fortrydner, bensin eller andre organiske opløsningsmidler, til at fjerne fingeraftryk eller snævs fra linseoverfladen. Renger kun ved at bløde på en blød objektivklud eller linsespir.

- Dette objektiv er ikke vandtæt. Ved brug i regnvej, ved vandet eller lignende, sørg da for at holde det tørt. Det vil ofte være umuligt at reparere linseelementer og elektriske komponenter der har været i forbindelse med vand.

- Plötsliga temperaturväxlingar kan förorsaka, att kondens eller dug vid opstå på objektivets överflade. När det er köld utendørs, og man træder ind i et varmt rum anbefædes det at beholde objektivet i tasken, indtil objektivets og rummets temperatur nærmer sig hinanden.

## 中文說明書

多謝您選用鏡頭。為了充分發揮鏡頭的優質性能，讓您盡享攝影之樂，使用前請先仔細閱讀本使用說明書。

## 部件說明 (圖 1)

- ① 濾鏡環紋線
- ② 距離刻度
- ③ 對焦環
- ④ 鏡頭接合指標
- ⑤ 變焦環
- ⑥ OS 防震系統 開 / 關按鈕 (不適用於 索尼 / 賓得)
- ⑦ 對焦模式選擇按鈕
- ⑧ 變焦鎖定制
- ⑨ 接環
- ⑩ 遮光罩

## DC 鏡頭

這是專為數碼相機而設計的特種鏡頭，其成像圈 (image circle) 的設計是專為數碼相機拾取晶片尺寸而設計。此類特種鏡頭確實為數碼相機的理想配搭。

- ◆假如拾取晶片原件片 APS-C 為大，鏡頭將不能在數碼相機或 35mm 單鏡反光相機上使用，如勉強使用，照片將會出現暈光。

- ◆假如閣下是使用 SD1 數碼相機，觀景角度會是 27-300mm。
- ◆假如閣下是使用 SD15 / SD14 / SD10 / SD9 數碼相機，觀景角度會是 30-340mm。

## 安裝鏡頭

鏡頭安裝到機身後，便可自動正常操作，資料可參閱相機說明書。

- ◆接環上有多个電子接點及配接器，請保持接點清潔，確保接點正確。

## 注意 (不適用於索尼 / 賓得)

- ◆På bajonettypen afsløres overflade af et stort antal koblinger og elektriske kontakter. Sørg for at disse er rene for at sikre god forbindelse. For at undgå beskadigelse af objektivet, sørg da for at placere det med fronten nedad ved objektivskift.

- Hvis De anvender SD1 digitalt kamera, vil billedvinklen svare til 27-300mm.
- Hvis De anvender SD15 / SD14 / SD10 / SD9 e digitalt kamera, vil billedvinklen svare til 30-340mm.

- Hvis kameraet fikseres på et stativ eller lignende, bør billedkompositionen vurderes mens billedstabiliseringsenheden er aktiv. Billedsnittet der ses i søgeren vil variere afhængig af om kameraet er tændt eller slukket. Hvis aktiveringen af billedstabiliserings system automatisk, kan der aktiveres igen ved at trykke udleserknappen halvt ned.

- Hvis kameraet fikseres på et stativ eller lignende, bør billedkompositionen vurderes mens billedstabiliseringsenheden er aktiv. Billedsnittet der ses i søgeren vil variere afhængig af om kameraet er tændt eller slukket. Hvis aktiveringen af billedstabiliserings system automatisk, kan der aktiveres igen ved at trykke udleserknappen halvt ned.

- Hvis kameraet fikseres på et stativ eller lignende, bør billedkompositionen vurderes mens billedstabiliseringsenheden er aktiv. Billedsnittet der ses i søgeren vil variere afhængig af om kameraet er tændt eller slukket. Hvis aktiveringen af billedstabiliserings system automatisk, kan der aktiveres igen ved at trykke udleserknappen halvt ned.

## VALG AF EKSPONERINGSMETODE

Sigma objektiv fungerer automatisk efter montering på kamerahuaset. Se venligst kameræts brugsanvisning.

## FOKUSERING OG ZOOMFUNKTION

For autofocus funktion, sættes fokus-vælgeren på objektivet på "AF" indstillingen (fig.2). Hvis manuel fokusering ønskes, sættes fokus-vælgeren på objektivet på "M" indstillingen. Der fokuseres ved at dreje på objektivets fokuseringsring.

- Der vil være risiko for at beskadige autofocusmekanismen, hvis fokuseringsringen drejes manuelt samtidig med at kameraet er indstillet i autofocusfunktion (fig.2).
- Før manuelt skærpeinställning, ställ skärpeomkopplaren på objektivet i läge "M". Ställ in skärpan manuellt med objektivets skärpering.

- För att undvika skador på objektivet undvik att manuellt vrida på objektivets fokuseringsring när objektivet är inställt på autofocus.

## ZOOMFUNKTION)

Drej zoomringen til den ønskede position.

## (OMKOPPLARE FÖR ZOOMLÅS)

Objektivet är utrustat med ett zoomlås, vilket förhindrar att objektivet skivets ut när det riktas nedåt. Ställ in zoomringen på 18 mm och sätt zoomlåsen på läge lås "LOCK" (fig.3).

Indikationen "1:xx" der aflæses på objektivet repræsenterer forstørrelsen ved mindste fokus afstand (normalt kaldet for forstørrelsesgraden). For eksempel når du har stillet skarpt og skalaen står på "1:3" vil et objekt med en faktisk størrelse på 3cm have en billedstørrelse på 1cm på sensoren. (fig.4)

## OM OS (OPTICAL STABILIZER) FUNKTIONER

(Ikke med Sony / Pentax)
Dette OS objektiv kompensere effektivt for uskarpheð forårsaget af kameras uønskede rørelser.

Ställ in OS knappen på OM (fig.5) Tryk ned aftrykknappen halvt, kontroller at billedet i søgeren er stabilt og tag billedet. (Det tager ca. 1 sek. fra udleserknappen trykkes halvt ned, til billedet er stabiliseret).

- Sony og Pentax udgaver der ikke forsynet med optisk billedstabilisering (OS).
- Anvend ikke Optisk Stabilisator i følgende situationer:
  - Når objektivet er monteret på et stativ.
  - Ved optagelser på Bulb (langtids-eksponering)
- Optical Stabilizer funktionen får strøm fra kameraet. Når OS objektivet er monteret på kameraet og aktiveret, vil kameræts optagekapacitet på et sæt batterier, være mindre end med konventionelle objektiver. Hvis Optical Stabilizer ikke anvendes bør OS objektivern stilles på OFF for at spare på batterier.
- Husk at stille OS omskifteren på OFF indstilling, inden objektivet monteres eller afmonteres.
- Optical Stabilizer'en fortsætter med at fungere efter at De har sluppet udleserknappen, så længe kameraet viser eksponeringsværdingen. Objektivet kan i så fald afmonteres, eller kameræts batteri fjernes, mens Stabilizer'en er i funktion, da det kan beskadige objektivet.
- Ved brug af OS knappen for at forhindre overdriven batterikonsumtion.
- Ställ OS-knappen i läge OFF innan du monterar eller tar av objektivet från kamern.

- OS funktionen fortsätter att vara i funktion efter att du låslapp avtryckaren med fingret, så länge som exponeringsmätaren visar exponeringsvärdet. Tag aldrig av objektivet från kamern och tag heller aldrig ur kameras batterier så länge som OS är i funktion. Objektivet kan i så fall skadas.

- Precis efter att du tagit din bild kan det hända att bilden skakar till i sökaren och att bilden startar ladda. Detta påverkar inte den bild du just tagit.

- När du tar av objektivet från kamern eller når du stänger av strömmen med OS funktionen på, kan det hända att objektivet gr ifrån sin ett "tjattande" ljud. Det är i dessa fall helt normalt.

## 遮光罩

鏡頭附送一個抽拉式遮光罩，作用是防止主體背後光源產生的耀光鬼影。使用時，必須將遮光罩完全鎖緊。(圖 6)

- 利用相機內置閃燈拍照時，最好拆除遮光罩，以免阻擋閃光燈射出的光線。
- 遮光罩只應在不用時安裝以保護鏡頭。

## 濾鏡

濾鏡只可使用一枚濾鏡，如果使用兩枚以上，及／或使用偏光鏡等特殊濾鏡，都可能會造成暈影。

- AF 相機應選用圓形偏光鏡。

## GRUNDLÆGENDE VEDLIGEHOLDELSE OG OBEVARENING

- Undgå hårde sted, samt udsætte objektivet for meget høje eller lave temperaturer.

- Hvis De skal opbevare objektivet uden at bruge det i længere tid, vælg da et koldt og tørt sted. For at undgå at ødelægge antireflekteringsbehandlingen på linseoverfladen, bør det holdes borte fra mælkugler og anden kemisk påvirkning.

- Benyt aldrig fortrydner, bensin eller andre organiske opløsningsmidler, til at fjerne fingeraftryk eller snævs fra linseoverfladen. Renger kun ved at bløde på en blød objektivklud eller linsespir.